

Año LXXXVI. urtea

291 - 2025

Enero-abril

Urtarrila-apirila



Príncipe de Viana

SEPARATA

Noticias sobre etnografía, folclore y cultura tradicional en 2024

David Mariezkurrena Iturmendi



Sumario / Aurkibidea

Príncipe de Viana

Año LXXXVI • n.º 291 • enero-abril de 2025
LXXXVI. urtea • 291. zk. • 2025eko urtarrila-apirila

ARTE / ARTEA

La Casa del Papa o Casa de las Pinturas en Pamplona: promotores y artífices María Jesús García Camón	9
---	---

HISTORIA

Sistema jasangarri baten ezarpena Urdazubi eta Zugarramurdiko baso eta mendietan antzin erregimenean, menpekotasun, zailtasun eta gatazken gainetik Álvaro Aragón Ruano	47
--	----

Acerca de la autoría de las <i>Bases bajo las cuales Navarra y las Provincias Vascongadas seguirán adheridas a la monarquía de Carlos V</i> , publicadas en 1838 Javier Díaz de Cerio Fernández	77
--	----

El licenciado Joan de Nantes, abad de Aldaba (1595-1636) Josetxo Músquiz Pérez de Zabalza	95
--	----

LOS TRABAJOS Y LOS DÍAS DEL AÑO 2024 / 2024ko LANAK ETA EGUNAK

Tesis doctorales sobre temática navarra de ciencias humanas, sociales y jurídicas, leídas en 2024 (Según la Base de datos Teseo del Ministerio de Educación)	127
---	-----

Autores navarros en castellano, año 2024 Mikel Zuza Viniegra	141
---	-----

Noticias sobre etnografía, folclore y cultura tradicional en 2024 David Mariezkurrena Iturmendi	145
--	-----

Sumario / Aurkibidea

Ser artista en Navarra. ¿Una profesión posible? Mireya Martín Larumbe	159
2024ko nafarroako euskal literatura Ángel Erro Jiménez	167
UPNAPASS: un pasaporte digital para recoger la formación complementaria del estudiantado universitario Cristina Bayona Sáez	175
Investigación y divulgación del patrimonio cultural navarro en 2024 Yolanda Cagigas Ocejo	183
Tiempos verbales. Cultura audiovisual como referente para un futuro imperfecto Marga Gutiérrez Díez	191
Entrevista a Alfredo Sanzol, Premio Príncipe de Viana de la Cultura 2024 Alicia Ezker Calvo	203
Discurso pronunciado por Alfredo Sanzol en la entrega del Premio Príncipe de Viana de la Cultura 2024 Alfredo Sanzol	217
Currículums	219
Analytic Summary	223
Normas para la presentación de originales / Idazlanak aurkezteko arauak / Rules for the submission of originals	225

Noticias sobre etnografía, folclore y cultura tradicional en 2024

David Mariezkurrena Iturmendi
Etnógrafo
mariezkuitur@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.35462/pv291.7>

En el deseo de ofrecer una visión, aunque sea claramente incompleta, del devenir de la cultura tradicional en Navarra durante 2024, en estas páginas se ofrecen unas pocas notas sobre algunos acontecimientos acaecidos a lo largo del año pasado que guardan relación con la etnografía, la antropología y el folclore.

1. 50 ANIVERSARIO DE ORTZADAR

En el año 1974, miembros de la juventud de San Antonio Gaztedi y un grupo de dantzaris y músicos de Oberena se unieron para dar forma a lo que entonces se denominó Ortzadar Euskal Dantzari eta Kantari Taldea.

Se trataba de cerca de setenta jóvenes que buscaban una nueva forma de difundir el folclore de Navarra. Su primera actuación tuvo lugar el 18 de marzo de 1975, en el teatro Gayarre, y ese mismo año ya llevaron a cabo veintiún actuaciones más. Su propósito era romper con los esquemas tradicionales del mundo de la danza y el folclore, y así en 1977 estrenaron el espectáculo *Erribera*, que los llevó a realizar cerca de trescientas actuaciones en los siguientes años. En 1984 alumbraron una nueva coreografía, llamada *Tobera*, que se representaba íntegramente en euskera, algo inédito en Pamplona desde la Guerra Civil. Tres años más tarde estrenaban *Gaueko*.

En ese afán por investigar y divulgar en el campo de la etnografía, impulsaron también las primeras jornadas de folclore, que echaron a andar en 1985 con las danzas de palos como temática y que se han mantenido hasta la actualidad.

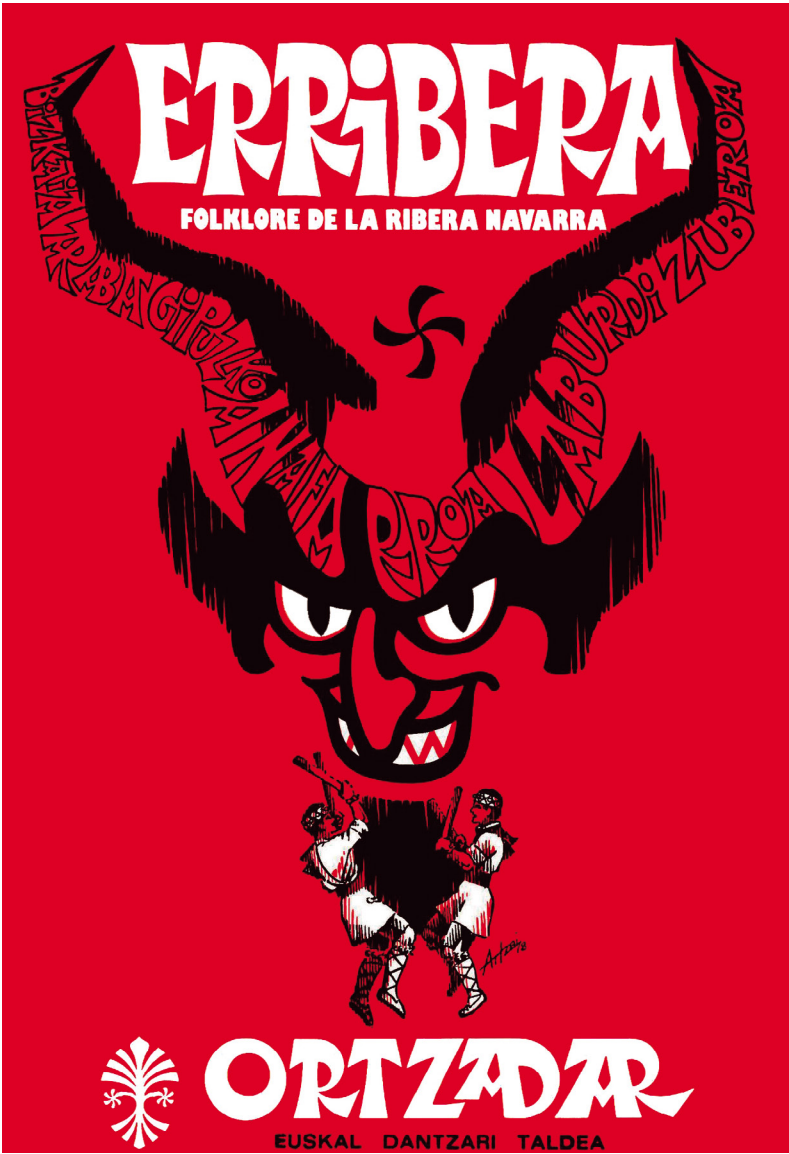


Figura 1. Cartel anunciador del espectáculo *Erribera* (autor: Artzai).

Con motivo de este cincuenta aniversario, Ortzadar Euskal Folklore Elkarte ha llevado a cabo un nutrido programa de actos. Entre ellos, destaca la exposición «Ortzadar, de las raíces y a las ramas», que exploraba la dilatada trayectoria de esta entidad cultural y que se expuso en el Palacio del Condestable de Pamplona. Allí se pudo constatar su valiosa labor y los numerosos trabajos llevados a cabo por los miembros de este grupo –ciento veinte en la actualidad– a lo largo de estos cinco decenios, en campos como la danza, las canciones, la investigación y divulgación, el Atlas de las danzas, etc.

En el atrio del Parlamento de Navarra, del 18 de marzo al 10 de abril, pudo visitarse también la muestra «Traje regional. Cien años», organizada igualmente por Ortzadar.



Figura 2. Anuncio de la exposición sobre el traje regional.

En el mes de abril celebraron sus jornadas anuales de folclore. En su programación, a la conferencia «Ortzadar Kantari Taldea y la música popular», impartida por Víctor Manuel Egia Astibia, se sumaron una exposición fotográfica, la proyección del documental *Nafar Haziak*, el concierto *Doinu bete historia* de Beltxaren Taldea, una charla sobre el *Atlas de las Danzas de Navarra*, de la mano de Karlos Irujo y Mikel Lasarte, y otra de Patxi Larralde bajo el título «Baztan: dantza bere bidean».

Estas jornadas organizadas por Ortzadar contaron, como en ediciones anteriores, con la colaboración del Archivo de Patrimonio Inmaterial de Navarra, radicado en la Universidad Pública de Navarra.

El premio Arakadia Saria 2024 de excelencia en Antropología fue concedido también a Ortzadar Euskal Folklore Elkarte, en reconocimiento –según sus organizadores– a su destacado trabajo de investigación, promoción y difusión de la cultura tradicional vasca. El acto de entrega del premio, que consiste en una obra original del reconocido artista navarro Ángel Iribarren, tuvo lugar el 23 de abril en el Nuevo Casino de Pamplona.



Figura 3. Entrega del premio Arakadia Saria 2024 a Ortzadar.

También el Ayuntamiento de Pamplona/Iruñea se sumó a estos homenajes. Lo hizo celebrando un acto en la casa consistorial el día 15 de noviembre «en reconocimiento a sus cincuenta años de trabajo recuperando y difundiendo la música y danzas tradicionales vasconavarras».

El alcalde de Pamplona, Joseba Asiron Saez, hizo entrega a Ortzadar de un cuadro que representaba la fachada del ayuntamiento y que contaba con una placa conmemorativa. En nombre de la asociación fue recogido por Karlos Irujo Asurmendi. Tras unas palabras de agradecimiento, Ortzadar puso el broche al acto representando uno de sus bailes.

2. DUGUNA: 75 AÑOS DE DANZAS

En 2024 Duguna Iruñeko Dantzariak ha celebrado también su 75 aniversario. Fue el 29 de noviembre, festividad de San Saturnino, del año 1949 cuando este grupo de danzas realizó su primera salida pública. Su nacimiento vino de la mano del Ayuntamiento

de Pamplona, que poco antes había decidido crear un grupo de danzas propio que pudiera participar en distintos eventos festivos llevados a cabo en la ciudad.

Con motivo de este aniversario, este veterano grupo expuso en el palacio del Condestable de Pamplona la muestra «Adiskidantzan», que recogía un repaso por su trayectoria a lo largo de estos 75 años. En ella se pretendía mostrar los orígenes y la evolución que ha tenido este grupo, por el que han llegado a pasar más de diez mil dantzaris, en su labor de dar a conocer diversas manifestaciones folclóricas en las calles de Pamplona.

A través de paneles informativos ilustrados y materiales físicos, proyecciones de fotografías y trajes se daba noticia del nacimiento del grupo, de diferentes aspectos de su evolución y, al mismo tiempo, de las actividades que lleva a cabo en la actualidad.

La inauguración de la muestra, realizada a finales de marzo, sirvió también de homenaje al grupo de danzas Argia, con el que desde hace veinte años colabora Duguna, por tratarse de «un referente de las actividades folclóricas vascas desde su creación en los años sesenta». Juan Antonio Urbeltz, destacado folclorista y director de Argia en sus inicios, fue el encargado de recibir este reconocimiento.



Figuras 4 y 5. Imágenes del acto de aniversario de Duguna Iruñeko Dantzariak (fotografías: Ayuntamiento de Pamplona).

El programa del aniversario se completó con diversas charlas, talleres, conciertos y actuaciones llevadas a cabo principalmente en el mismo palacio del Condestable. Sin embargo, este año de celebraciones tuvo el punto álgido el día 6 de julio, al ser tres miembros de este grupo los seleccionados para prender la mecha del txupinazo iniciador de las fiestas de San Fermín 2024. Dicho honor, en representación de Duguna, recayó en su director, Aritz Ibañez, en el presidente de la sociedad Ángel Arana y en la dantzari Itxaso Martínez de la Pera.

3. MUESTRA DE APEROS AGRÍCOLAS EN FITERO

Fitero puso en marcha en el mes de mayo una muestra etnográfica de carácter permanente en la bodega del antiguo monasterio de esta localidad. Esta iniciativa se llevó a cabo gracias a un convenio firmado entre el Ayuntamiento de Fitero y Jesús Sanz,

vecino que durante treinta años ha recopilado más de trescientas piezas relacionadas con las labores del campo.

Así pues, los aperos agrícolas expuestos podrán ser visitados gratuitamente y el Ayuntamiento informará de esta iniciativa a través de su oficina de turismo, ya que uno de sus objetivos es convertir la muestra en una oferta turística más de esta localidad de la Ribera de Navarra.



Figura 6. Jesús Sanz, recopilador de piezas etnográficas en Fitero.

4. DOCUMENTAL *LIVING KULTUR*

Este largometraje, dirigido por Marga Gutiérrez y producido por En Buen Sitio, es un viaje metafórico por el patrimonio inmaterial de Navarra y fue estrenado el pasado mes de junio. Se trata de un paseo sensorial, poético y experimental por cincuenta manifestaciones y tradiciones culturales que, en conjunto, «componen en él una fábula, un cuento o una gran ópera cuyos personajes actúan ante un mismo fondo y una estética unificada».

El patrimonio cultural son las personas, y por eso en *Living Kultur* las voces de los protagonistas reales –junto con las de los narradores, el actor Aitor Merino (castellano) y la actriz Mikele Urroz (euskera)– son las que dan fe de esa cultura viva que por cariño, herencia, contacto o amor salvaguardan y protegen sus poseedores, irradiando belleza y conocimiento al mundo.

Estos protagonistas son el aizkolari, que se concentra ante un corte decisivo con el hacha; la artesana del cuero que cose a mano la pelota que resonará en un frontón al contacto con la piedra; la voz de la jotera que vibra llenándolo todo de fuerza y emoción; el artesano del tradicional kaiku; los joaldunak con sus cencerros o los momotxorros teñidos de sangre.



Figura 7. Cartel promocional de *Living Kultur*.

Living Kultur se rodó en su mayor parte en la Sala de la Muralla de Baluarte, donde se montó un plató, en febrero de 2021. El rodaje duró cuatro semanas y su equipo técnico contó con la colaboración en guion de Oskar Alegria, el montaje de Natxo Leuza y la dirección de arte de Lucía Benito.

5. RECUPERACIÓN DEL PALOTEADO DE CINTRUÉNIGO

Una referencia encontrada en el periódico el *Eco de Navarra* del 24 de septiembre de 1893, donde se detallaba la actuación de trece niños de Cintruénigo en la plaza de toros de Pamplona en fiestas de San Fermín Txikito, fue el punto de partida para recuperar el Paloteado en esta localidad ribera. De esta manera, esta popular representación teatral

que aúna chascarrillos de cada pueblo, recitados en verso, junto con bailes populares al ritmo de la música de gaitas, tan tradicional en muchas fiestas patronales de la Ribera, regresó el día 1 de septiembre a las calles de Cintruénigo, una semana antes de comenzar las fiestas patronales.

Esa información recogida en la prensa de la época se completó con diferentes estudios etnográficos, entre los que destacan los realizados por Mikel Aramburu Urtasun y José María Jimeno Jurío. Así pues, la recuperación del Paloteado se inició cuando tres asociaciones carboneras –Gaiteros de San Martín, Asociación de Amigos de la Sanjuanera (grupo de danzas) y AJUCI (Asociación Juvenil)– se unieron creando la Asociación del Paloteado. A ellos se unió la colaboración de Mónica Garbayo, que cuenta con una escuela de teatro en Cintruénigo y que fue la encargada de dar vida a uno de los personajes.



Figura 8. Participantes en el Paloteado de Cintruénigo (fotografía: Miguel Ángel Galilea).

El guion, compuesto de chanzas y anécdotas vividas por vecinos de Cintruénigo, fue interpretado por los personajes típicos del Paloteado, como son el Diablo, el Ángel, el Mayoral y el Rabadán. En cuanto a las danzas, el encargado de crear los bailes fue Mario Liso, perteneciente a la Asociación de Amigos de la Sanjuanera.

6. JORNADAS SOBRE EL PALOTEADO EN MONTEAGUDO

Como se acaba de mencionar, el Paloteado es una expresión folclórica que une teatro popular y danza. En esta representación teatral a cargo del Mayoral, el Rabadán, el Diablo y el Ángel se alternan bailes y danzas de palos, de cintas y de arcos.

monteagudo

aniversario
paloteado
gamazada

CONFERENCIA

paloteado
de la ribera

A CARGO DE
MIKEL ARAMBURU

MARTES 3 SEPTIEMBRE
CASA DE CULTURA
19.30 HORAS

MESA REDONDA

pasado, presente y futuro
de los paloteados

MODERA: PATXI LABORDA. INTERVIENEN: KARLOS IRUJO,
ÍNIGO CASTELLANO, JAVIER PÉREZ DE OBANOS, MOISÉS
BERMÚDEZ Y MAIALEN MARTÍNEZ

VIERNES 6 SEPTIEMBRE
CASA DE CULTURA
19.30 HORAS

DESFILE Y

festival de
danzas

ORTZADAR DANTZA TALDEA,
DANTZARIS PALOTEADO DE
MURCHANTE, LAYA DANTZARIAK
Y DANTZARIS DE MONTEAGUDO.

SÁBADO 7 SEPTIEMBRE
PLAZA SAN FCO. JAVIER
19.30 HORAS

ORGANIZA:



DANTZARIS DE MONTEAGUDO

Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua

COLABORA:



Ayuntamiento de
MONTEAGUDO



Laya

Sociedad Cultural · Kultur Elkarte

Figura 9. Cartel que recoge la programación del aniversario del Paloteado de Monteagudo.

Príncipe de Viana (PV), 291, enero-abril, 2025, 145-158

ISSN: 0032-8472 | ISSN-e: 2530-5824 | ISSN-L: 0032-8472

153

Como en muchos otros pueblos de la Ribera navarra, en Monteagudo se recuperó el Paloteado ya perdido en el año 1989. Así pues, en 2024 se ha celebrado el 35 aniversario de esta nueva etapa, razón por la que en septiembre tuvieron lugar en Monteagudo unas jornadas culturales en torno a esta danza, organizadas por el grupo del Paloteado de Monteagudo y Gobierno de Navarra, en colaboración con el Ayuntamiento de Monteagudo y la Sociedad Cultural Laya.

El programa se inició el día 3 con una conferencia a cargo del investigador Mikel Aranburu, que habló del paloteado en la Ribera de Navarra. Tres días más tarde se organizó una mesa redonda moderada por Patxi Laborda, en la que intervinieron Karlos Irujo, Íñigo Castellano, Javier Pérez de Obanos, Moisés Bermúdez y Maialen Martínez. El día 7 se cerraba el ciclo con un festival de danzas en el que participaron Ortzadar Dantza Taldea, los dantzaris del paloteado de Murchante, Laya Dantzariak y los dantzaris de Monteagudo.

7. MUSEO IBILTARIA/ MUSEO ITINERANTE: CIEN OBJETOS PARA HACER HISTORIA

Este proyecto, puesto en marcha por el Museo Etnográfico del Reino de Pamplona, fundado en 1964 por Joxe Ulibarrena y actualmente con sede en la localidad de Arteta (valle de Ollo), va dirigido al alumnado de tercer ciclo de educación primaria y ESO.

Su dinámica consiste en lo siguiente. El museo pone a disposición de los centros educativos cien objetos seleccionados de su colección, clasificados en diez cajas temáticas, y en función de sus objetivos educativos el equipo docente propone al alumnado la



Figura 10. Elur Ulibarrena, responsable del Museo ibiltaria/ Museo itinerante (fotografía: Ze Berri).

adopción de un objeto de la caja temática y la realización de un trabajo de investigación grupal en torno a este.

Así pues, este proyecto permite la interacción directa del alumnado con los objetos del museo y fomenta su trabajo de investigación. De esta manera impulsa a los alumnos y alumnas, guiados por el docente, a adoptar un rol activo y protagonista y salir del papel de espectador pasivo que pueden llegar a adoptar en la visita a cualquier museo.

Los ejes temáticos para el trabajo en el aula recogen aspectos etnográficos como oficios antiguos, alimentación, indumentaria, ocio y tiempo libre, mitos y creencias o fiestas y tradiciones populares.

Este proyecto puede finalizar con una visita al museo o con una exposición en el propio centro escolar, lo que acerca a la juventud –de una manera amena y activa– al patrimonio cultural de Navarra.

8. ETNOZOOLOGÍA DEL VALLE DE RONCAL

La Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra, en colaboración con Etniker Navarra, organizó el día 19 de octubre la jornada cultural «Acercar el patrimonio inmaterial. Fauna del Roncal». Este acto tuvo lugar en la Casa de la Junta General del Valle de Roncal.

El encuentro, patrocinado por el Gobierno de Navarra, reunió a varios expertos que ofrecieron una panorámica de las últimas investigaciones desarrolladas en este campo. Comenzó con la presentación del libro *Fauna del Pirineo. Guía Etnozoológica del Valle de Roncal*, a cargo de Pablo Orduna, de Etniker. A continuación, Enrique Baquero, del Bioma de la Universidad de Navarra, habló acerca de «La importancia de la ciencia para el conocimiento del medio». Por su parte, Gotzon Pérez Artutx, de Bidankozarte Ekimena, se centró en «La fauna en la cultura oral roncalesa».

La jornada finalizó con una sesión a cargo de Lorea Larraya, de ArtCinco, en





**PRESENTACIÓN DEL LIBRO
ERRONKARIBARKO
FAUNA
DEL RONCAL
LIBURUAREN AURKEZPENA**

ACERCAR EL PATRIMONIO INMATERIAL ● ONDARE EZ-MATERIALA HURBILDUZ

Charles / Mintzaldiak
Día / Eguna: Sábado 19 de octubre / Urriaren 19ean, Larunbata
Lugar / Lekua: Casa del Valle (Roncal) / Ibaxaren Etsea (Erronkari)

Programa / Egitaraua

10:00 Presentación. Naiara Ardanaz (Cátedra de Lengua y Cultura Vasca. UN)
10:10 Saludos de las autoridades locales
10:15 Los animales y la cultura roncalesa en un libro. Pablo Orduna (Etniker, BCC-MU & UNIR)
11:00 La importancia de la ciencia para el conocimiento del medio. Enrique Baquero (BIOMA. UN)
11:45 Descanso/Café (Acceso a la exposición)
12:10 La fauna en la cultura oral roncalesa. Gotzon Pérez Artutx (Bidankozarte Ekimena)
12:50 La fauna del Roncal en imágenes. Lorea Larraya (ArtCinco)
13:10 Cierre y acceso a la exposición (Posibilidad de comprar libros y láminas)

Organizan / Antolatzaileak

Patrocina / Babeslea

Colaboran / Laguntzaileak

Universidad de Navarra

GOBIERNO DE NAVARRA

etniker

GOBIERNO DE NAVARRA

GOBIERNO DE NAVARRA

GOBIERNO DE NAVARRA

Lanillarra

Junta General del Valle de Roncal

DL NA 1851-2024

Figura 11. Programación del acto celebrado en Roncal.

torno a las imágenes de la fauna del Roncal. Los asistentes también pudieron disfrutar de una exposición de dibujos realizados por distintos ilustradores navarros.

9. EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA «MIRADAS DEL RECUERDO»

Esta muestra, expuesta en la Casa de Cultura de Zizur Mayor, fue inaugurada el día 7 de octubre con la presencia del alcalde de la localidad, Jon Gondán, y la técnica de Cultura Noelia Artázcoz. En ella el fotógrafo Martín Muruzábal recogía imágenes que dan testimonio de la vida cotidiana de su pueblo, San Martín de Unx, pero que bien podrían representar a cualquier otra localidad de la Navarra Media.

Sus instantáneas permiten ver la transformación de un pueblo en el último medio siglo de vida. Procesiones, romerías, ganadería, indumentaria, la vida en el campo... y otras manifestaciones de la vida rural fotografiadas desde hace cuarenta años componen esta muestra que tiene mucho de etnográfica y que estuvo expuesta a lo largo del pasado mes de octubre.



Figura 12. El fotógrafo Martín Muruzábal junto a su exposición (fotografía: Iñaki Porto, *Diario de Noticias*).

10. FORMAS DE DIVERSIÓN EN LA NAVARRA DE COMIENZOS DEL SIGLO XX

La Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra también organizó entre el 9 y el 11 de octubre las jornadas «Tiempo de ocio y diversión: Navarra, 1900-1936/ Aisialdia eta dibertsioa: Nafarroa, 1900-1936». Patrocinadas por el Gobierno de Navarra, se desarrollaron en el Museo de Navarra.

Esta iniciativa pretendía ofrecer un pequeño muestrario de las actividades de ocio, preferentemente populares, de las que disfrutaban los navarros en el primer tercio del

siglo pasado. El programa estuvo compuesto por las siguientes intervenciones: presentación de las Jornadas, a cargo de Mari Mar Larraza; «El cinematógrafo en Navarra», Alberto Cañada Zarranz; «Arquitectura del ocio en Pamplona: frontones, campos de fútbol y plazas de toros», José Javier Azanza López; «Juegos y canciones infantiles», David Mariezkurrena; «Mejorar la salud y formar la mente: el deporte infantil», Patxi Caspistegui y Paola Ruiz; «Club de Tenis: el sitio preferido de la buena sociedad pamplonesa», Mari Mar Larraza; «Pelota vasca: tradición y evolución», Santiago Lesmes; «Los carnavales rurales navarros y el espíritu de lo ancestral», Jesús M. Usunáriz; y «El Orfeón Pamplonés: la formación de un coro sinfónico», Mikel Berraondo. Las jornadas culminaron con una actuación de danza a cargo del grupo de Oberena.



Figura 13. Cartel con los actos organizados en el Museo de Navarra.

11. EL PREMIO TXONDORRA

El jurado del Premio Txondorra Carbón Vegetal decidió a finales de 2024 conceder su galardón también a Ortzadar Euskal Folklore Elkartea por «su contribución a lo largo de todos estos años al estudio del folclore tradicional». Es este un reconocimiento anual, promovido por la Asociación de Amigos de Olentzero en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona, que se otorga a personas o instituciones que destacan por preservar la cultura tradicional popular.



Figura 14. Participantes en el acto de entrega de Premio Txondorra (fotografía: Ayuntamiento de Pamplona).

El jurado estuvo compuesto en esta ocasión por el alcalde de Pamplona, Joseba Asiron Saez; Susana Irigaray Soto, directora del Servicio de Museos del Gobierno de Navarra en sustitución de la consejera Rebeca Esnaola, y, como representación de las universidades, Roldan Jimeno (UPNA) y Naiara Ardanaz (UN). Completaban la composición del mismo Patxi Pérez, representando a la Asociación de Periodistas de Navarra, Irantzu Vázquez en nombre de la Fundación CAN y Laura Iantzi, por la Asociación Pastores en América.